



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Wir  
Nous

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(Name & Anschrift des Anbieters / nom du fournisseur et adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Scheuersaugmaschine  
Autolaveuse

**Discomatic Mambo E**

(Art der Maschine / / Type de machine)

50027 - 00001 ; 2013 und folgende / et suivante

(Modell - Seriennummer; Baujahr / modèle - no de série; année de production)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt,  
auquel se réfère cette déclaration est conforme à aux normes suivants,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;EN60335-1:2012; EN62233:2008

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e)  
(Titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:  
conformément aux exigences des directives:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:  
Responsable pour la documentation technique est:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(Ort und Datum der Ausstellung)  
(Lieu et date)

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)  
(nom et signature du signataire autorisé)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
DECLARATION OF CONFORMITY



Noi  
We

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(nome e indirizzo del fornitore /supplier's name and address)

dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto  
declare under our sole responsibility that the product

Lavasciuga pavimenti  
Scrubber-dryers

**Discomatic Mambo E**

(modello della macchina / Type of machine)

50027 - 00001 ; 2013 e seguente / and following

(modello - numero di serie; anno di costruzione /model - serial number; year of production )

cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme,  
to which this declaration relates is in conformlty with the following standards,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;EN60335-1:2012; EN62233:2008

(titolo e/o numero, nonché data di pubblicazione della(e) norma(e) o degli altri documenti normativi)  
(Title and/or number and date af issue of the standard(s) or other normative document(s))

secondo le disposizioni delle linee guida:  
following the provisions of directives:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Il responsabile della documentazione tecnica è:  
Responsible for the technical documentation is:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(luogo e data di emissione)  
(Place and Date of issue)

(nome e firma o contrassegno equivalente della persona autorizzata)  
(name and signature or equivalent marking of authorized person)



CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Wij,  
Nosotros,

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

( Naam en adres van de leverancier / navn & adresse på leverandøren )

verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat het product *Schuurzuigmachine*  
declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto *Máquina fregadora-aspiradora*

*Discomatic Mambo E*

(Type van de machine / Tipo de máquina)

*50027 - 00001 ; 2013 en volgende / y los siguientes*

(Model - Serienummer; bouwjaar / modelos - números de serie; año de construcción)

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen,  
al que hace referencia esta declaración es conforme con las siguientes normas,

*EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008*

(Titel en/of nummer zoals ook uitgifte datum van de norm(en) of van de andere normatieve documente(n))  
(Título y/o número, así como fecha de emisión de la(s) norma(s) o de los otros documentos normativos)

overeenstemmend met de bepalingen van de richtlijnen: *2014/30/EU (EMC)*  
de conformidad con las disposiciones de las directivas: *2006/42/EC (MD)*  
*2014/35/EC (L.V.D.)*

Verantwoordelijk voor de technische documentatie: *Jörn Mazenauer*  
Es responsable de la documentación técnica: *Head of Machine Development*  
*Wetrok AG*

*Kloten, 01.08.2017*

*Thomas Kyburz*  
CEO  
Wetrok AG

(Plaats en datum van afgifte)  
(Lugar y fecha de emisión)

(Naam en handtekening of evenwaardig kenteken van de bevoegde persoon)  
(Nombre y firma o identificación equivalente de la persona autorizada)



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
UYGUNLUK BEYANI



Nós  
İşbu yazı ile

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(Tilbyders navn og adresse / tiekėjo pavadinimas ir adresas)

declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto *Máquina de lavagem e aspiração*  
kendü sorumluluğumuzda olarak, bu beyanın  
konu aldığı aşağıda bilgilere sahip ürünün *Yıkama temizleme makinesi*

*Discomatic Mambo E*

(typ av maskin / Makinenin türü)

*50027 - 00001 ; 2013 e seguinte /ve aşağıdaki*

(Modelo - Número de série; Ano de fabrico / Model - seri numarası, imalat yılı)

a que respeita esta declaração, se encontra de acordo com as seguintes normas,  
kuriam skirta ši deklaracija, atitinka toliau išvardintų standartų reikalavimus,

*EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008*

(denominação e/ou número, bem como data de emissão da(s) norma(s) ou de outros documentos normativos)  
(normun(normların) veya diğer normatif dokümanın(dokümanların) adı ve/veya numarası ile yayınlanma tarihi)

em conformidade com as directivas: *2014/30/EU (EMC)*  
aşağıdaki yönetmeliklerin belirlemeleri uyarınca beyan ederiz: *2006/42/EC (MD)*  
*2014/35/EC (L.V.D.)*

Pessoa responsável pela documentação técnica: *Jörn Mazenauer*  
Teknik doküman sorumlusu: *Head of Machine Development*  
*Wetrok AG*

*Kloten, 01.08.2017*

*Thomas Kyburz*  
CEO  
Wetrok AG

(local e data da emissão)  
(hazırlanıldığı yer ve tarih)

(Nome e Assinatura ou identificação equivalente da pessoa autorizada)  
(Ad veya imza veya yetkilinin eşdeğerli işareti)



ÖVERENSSTÄMMELSESEKLERING  
OVERENSSTEMMELSESEKLERING



Vi  
Vi,

Wetrot AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(Leverantörens namn och adress / navn & adresse på leverandøren)

försäkrar under eget ansvar att produkten  
erklærer under alment ansvar, at produktet

Kombimaskin  
Gulvskrubbemaskine

**Discomatic Mambo E**

(Typ av maskin / Maskintype)

50027 - 00001 ; 2013 och följande / og følgende

(modell - serienummer; år / model - serienummer; årgang)

som omfattas av denna försäkran, följer följande standarder  
som erklæringen vedrører, stemmer overens med følgende standarder,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;EN60335-1:2012; EN62233:2008

(Titel och/eller nummer och publikationsdatum för standard(erna) eller andra normgivande dokument)  
(titel og/eller nummer samt udgivelsesdato for standard(er) eller andet/andre normative dokument(er))

i enlighet med bestämmelserna i riktlinjerna:  
iht. bestemmelseerne i direktiverne:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Ansvarig för den tekniska dokumentationen är:  
Ansvarlig for teknisk dokumentation er:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrot AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrot AG

(Ort och datum)  
(sted og dato for udstedelse)

(Namn och underskrift eller likvärdig märkning av behörig medarbetare)  
(Navn og underskrift eller tilsvarende identifikation af bemyndiget person)



VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
VASTAVUSDEKLARATSIOON



Vi  
Meie

Wetrot AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(tarjouksen tekijän nimi ja osoite / tarnija nimi ja aadress)

vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote  
kinnitame omal vastutusel, et toode

Siivouuskone  
Küürimisfunktsiooniga imur

**Discomatic Mambo E**

(Koneen tyyppi / Masina tüüp)

50027 - 00001 ; 2013 ja seuraavat / ja järgnevad

(Malli - sarjanumero; valmistusvuosi / Mudel - seerianumber; valmistamise aasta)

jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien vaatimukset,  
millega käesolev deklaratsioon on seotud, vastab järgmistele standarditele,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;EN60335-1:2012; EN62233:2008

(Standardin tai muun normatiivisen asiakirjan nimi ja/tai numero ja julkaisupäivä)  
(standardite ja muude normdokumentide pealkiri ja/või number ning väljaandmise kuupäev)

seuraavissa direktiiveissä määritettyjen vaatimusten mukaisesti: 2014/30/EU (EMC)  
vastavalt järgmistele direktiivide nõuetele: 2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Teknisestä dokumentaatiosta vastaava taho:  
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrot AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrot AG

(Julkaisupaikka ja -päivä)  
(väljaandmise koht ja kuupäev)

(Valtuutetun edustajan nimi ja allekirjoitus tai vastaava merkki)  
(volitatud isiku nimi ja allkiri või muu ekvivalentne tunnus)



DEKLARACJA ZGODNOŚCI  
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Firma  
My

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(Nazwa & adres dostawcy / jméno a adresa prodávajícího)

oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt  
prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek

Szorowarka  
Podlahový automat

**Discomatic Mambo E**

(Rodzaj maszyny / typ stroje)

50027 - 00001 ; 2013 i kolejne / a následující

(Model, numer seryjny; rok produkcji / model - sériové číslo; rok výroby)

do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami,  
na něž se vztahuje toto prohlášení, splňuje požadavky následujících norem,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008

(tytuł i/lub numer oraz data wydania normy/norm lub innego dokumentu/dokumentów normatywnych)  
(název a/nebo číslo a datum vydání norem nebo dalších normativních dokumentů)

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:  
podle ustanovení směrnic:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Odpowiedzialność za dokumentację techniczną ponosi:  
Za technickou dokumentaci odpovídá:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(miejscowość i data wystawienia)  
(místo a datum vystavení)

(nazwisko i podpis lub pieczęć osoby upoważnionej)  
(jméno a podpis nebo ekvivalentní identifikace autorizované osoby)



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IZJAVA O SKLADNOSTI



Mi

Ime in naslov ponudnika

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(gyártó neve & címe / Ime in naslov dobavitelja)

teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termék  
s polno odgovornostjo, da je izdelek

Padlótisztító géps  
Stroj za drgnjenje in sesanje

**Discomatic Mambo E**

(készülék típusa / Vrsta stroja)

50027 - 00001 ; 2013 és a következő / és a következők

(modell és széria száma; gyártási év / Model - serijska številka; leto izdelave)

amelyre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő szabványoknak,  
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008

(szabvány(ok) vagy normatív dokumentum(ok) címe és/vagy száma, valamint kiadási dátuma)  
(naslov in/ali številka ter datum izdaje standarda(-ov) ali drugih normativnih dokumentov)

a következő irányelveknek megfelelően:  
v skladu z določili direktive:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

A technikai dokumentációért felelős:  
Odgovoren za tehnično dokumentacijo je:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(kiállítás helye és dátuma)  
(kraj in datum izdaje)

(felhatalmazott személy neve és aláírása vagy megfelelő azonosítója)  
(ime in podpis ali enakovredna oznaka pooblaščenca)



SAMSVARSERKLÆRING  
VYHLÁSENIE ZHODY



Vi  
Naša spoločnosť

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(Tilbyders navn og adresse / tiekėjo pavadinimas ir adresas)

erklærer på eget ansvar at produktet  
na našu vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok

Skrubbesugemaskin  
Zametací vysávací stroj

**Discomatic Mambo E**

(Type maskin / Typ zariadení)

50027 - 00001 ; 2013 og følgende / a nasledujúce

(Modell - serienummer; produktsjonsår / model - sériové číslo, rok výroby)

som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med følgende standarder,  
ku ktorému sa sa toto vyhlásenie vzťahuje, je v zhode s nasledujúcimi normami,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008

(tittel og/eller nummer samt utgivelsesdato på standarden(e) eller andre normgivende dokumenter)  
(název a/alebo číslo a dátum vydania noriem alebo iných normatívnych dokumentov)

i samsvar med bestemmelsene i direktivene:  
a ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Ansvarlig for den tekniske dokumentasjonen er:  
Osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu je:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(sted og dato for utgivelsen)  
(miejsce i data wystawienia)

(navn og adresse eller tilsvarende angivelse av den ansvarlige)  
(nazwisko i podpis lub pieczęć osoby upoważnionej)



ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA



Mēs  
Mes

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(piegādātāja nosaukums un adrese / tiekėjo pavadinimas ir adresas)

ar vienpersonīgu atbildību apliecinām, ka produkts  
išimtinai savo atsakomybe tvirtiname, kad produktas

Grīdas mazgāšanas mašīna  
Valymo, plovimo ir džiovinimo mašina

**Discomatic Mambo E**

(ierīces veids / Prietaiso tipas)

50027 - 00001 ; 2013 gads un turpmākie / ir kitas

(modelis — sērijas numurs, izgatavošanas gads / modelis - serijos numeris; pagaminimo metai)

uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst tālāk norādītajiem standartiem,  
kuriam skirta šī deklaracija, atitinka toliau išvardintų standartų reikalavimus,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008

(Standarta(-u) vai citu normatīvo dokumentu nosaukums un/vai numurs un izdošanas datums)  
(standarto/-ų ar kito/-ų norminio/-ų dokumento/-ų pavadinimas ir/arba numeris ir išleidimo data)

saskaņā ar direktīvu prasībām:  
ir toliau išvardintų direktyvų nuostatas:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Par tehnisko dokumentāciju atbildīgā persona:  
Už techninius dokumentus atsakingas asmuo:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(Izdošanas vieta un datums)  
(išleidimo vieta ir data)

(pilnvarotās personas vārds, uzvārds un paraksts vai ekvivalents apzīmējums)  
(galiojojo asmens vardas, pavardė ir parašas arba atitinkami žymenys)



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



Εμείς,  
Noi

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(όνομα & διεύθυνση του παρόχου /numele & adresa producătorului)

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη πως το προϊόν  
declarăm cu întreaga responsabilitate, că produsul

Μηχανή αναρρόφησης-σφουγγαρίσματος  
Aparat de curățat pardosele

**Discomatic Mambo E**

(Είδος μηχανής /tipul aparatului)

50027 - 00001 ; 2013 και τα ακόλουθα / și următoarele

(Μοντέλο - αριθμός σειράς, έτος κατασκευής / model și număr serie; anul fabricației)

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, ανταποκρίνεται στα παρακάτω στάνταρ,  
la care se referă declarația prezentă, este conformă standardelor următoare,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;EN60335-1:2012; EN62233:2008

(τίτλος και/ή όνομα, καθώς και ημερομηνία έκδοσης του στάνταρ/των στάνταρ ή των άλλων σχετικών εγγράφων)  
(titlul și/sau numărul, respectiv data publicării standardului(standardelor) sau documentului(documentelor) normativ/e)

σύμφωνα με τους ορισμούς των οδηγιών:  
conform următoarelor dispoziții:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση είναι:  
Persoana responsabilă pentru documentația tehnică este:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(Τόπος και ημερομηνία της έκδοσης)  
(locul și data emiterii)

(Όνομα και υπογραφή ή παρόμοια σήμανση του εξουσιοδοτημένου ατόμου)  
(numele și semnătura sau codul de identificare al persoanei autorizate)



IZJAVA O SUKLADNOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Mi  
Ние

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(ime i adresa dobavljača / име и адрес на доставчика)

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod  
декларираме на своя собствена отговорност, че продуктът

Usisivač s četkama  
Търкаща изсмукваща машина

**Discomatic Mambo E**

(Vrsta stroja / Тип уред)

50027 - 00001 ; 2013 i sljedeći / и следващи

(model - serijski broj; godina proizvodnje / модел - сериен номер; година на производство)

na koji se odnosi ova izjava u skladu sa sljedećim standardima,  
за който се отнася настоящата декларация, е в съответствие със следните стандарти,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;EN60335-1:2012; EN62233:2008

(Naziv i/ili broj i datum izdavanja standarda ili drugog normativnog dokumenta/dokumenata)  
(Заглавие и/или номер и дата на издаване на стандарта(ите) или друг(и) нормативен(ни) документи(и))

u skladu s odredbama smjernica:  
съгласно разпоредбите на директиви:

2014/30/EU (EMC)  
2006/42/EC (MD)  
2014/35/EC (L.V.D.)

Osoba odgovorna za tehničku dokumentaciju:  
Отговорно лице за техническата документация:

Jörn Mazenauer  
Head of Machine Development  
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz  
CEO  
Wetrok AG

(Mjesto i datum izdavanja)  
(Място и дата на издаване)

(ime i potpis ili ekvivalentne oznake ovlaštene osobe)  
(име и подпис или еквивалентно обозначение на упълномощеното лице)